

	<p>lintp2623 2023</p>	<p>Conference interpreting practice (consecutive, simultaneous, simultaneous with text) Dutch > French</p>
---	----------------------------------	--

6.00 credits	0 h + 120.0 h	Q2
--------------	---------------	----

Teacher(s)	Van Cleven Johan (coordinator) ;
Language :	French
Place of the course	Louvain-la-Neuve
Prerequisites	<i>The prerequisite(s) for this Teaching Unit (Unité d'enseignement – UE) for the programmes/courses that offer this Teaching Unit are specified at the end of this sheet.</i>
Learning outcomes	
Evaluation methods	<p>Certificate evaluation (examination) in the form of a consecutive and a simultaneous Dutch>French interpreting performance before a professional jury composed of the teaching unit’s teachers, professional interpreters from outside the course and representatives of interpretation units of international organizations and institutions.</p> <ul style="list-style-type: none"> • First session : June • Second session: August/September
Teaching methods	<p>Face-to-face course with the possibility of distance learning.</p> <p>Students' performances are listened to and commented on by both peers and teachers.</p> <p>At this stage of the training, particular attention is paid to fidelity to the original speech, appropriation of the speaker's speech on complex subjects and thematic reasoning, following the speaker's train of thought, rendering the nuances and intentions of the speaker, fluid handling of the language of expression (French) at a high level of precision, adaptation to new communication situations, alertness, tact and self-control.</p>
Content	<p>The course consists of practical exercises in consecutive and simultaneous interpreting, with and without text, from Dutch into French.</p> <p>The speeches used deal with complex themes, in-depth and varied current affairs and social issues (economy, finance, international institutions, technology, medicine, etc.).</p> <p>The sources used and the speakers are diverse in order to prepare the student to deal with all types of situations, speakers and themes.</p>
Inline resources	<ul style="list-style-type: none"> • Websites of Dutch, French, Belgian and European parliaments and assemblies and other official online references • Other websites and information sources provided in class
Bibliography	<ul style="list-style-type: none"> • Meta : journal des traducteurs https://meta.erudit.org • Autres ressources communiquées en classe
Other infos	Other assignments (reading and others) will be given in class.
Faculty or entity in charge	LSTI

Programmes containing this learning unit (UE)				
Program title	Acronym	Credits	Prerequisite	Learning outcomes
Master [120] in Interpreting	INTP2M	6	LINTP2430 OR LINTP2603	